

Husqvarna, 2018-03-12

Safety and Operating Instructions

Dear customer,

thank you for choosing a Husqvarna quality product. We hope that you will genuinely enjoy it. Please note that the enclosed manual contains Atlas Copco references.

The Husqvarna Group is vouching for the quality of this product.

If you have any questions, please do not hesitate to contact our local sales or service point.

Husqvarna AB
561 82 Huskvarna, Sweden

Português:

Manual de Segurança e Instruções

Estimado cliente,

Obrigado por escolher um produto com a a qualidade Husqvarna. Esperamos que venha genuinamente a desfruta-lo.
Por favor tenha em consideração que o manual em anexo contem referencia a Atlas Copco

O Grupo Husqvarna assegura a qualidade deste produto.

No caso de eventuais questões, por favor não hesite em contactar o seu ponto de venda local ou um centro de serviço

Husqvarna AB
561 82 Huskvarna, Sweden

Instruções de segurança e operação

Feixes e rebocos



Índice

Introdução.....	5
Acerca das instruções de segurança e operação.....	5
Instruções de Segurança.....	6
Palavras de avisos de segurança.....	6
Drogas, álcool ou medicamentos.....	6
Segurança pessoal.....	6
Equipamento pessoal de protecção.....	6
Drogas, álcool ou medicamentos.....	6
Operação, precauções.....	7
Manutenção, precauções.....	8
Armazenamento.....	8
Visão geral.....	9
Conceção e função.....	9
Peças principais.....	9
Operação.....	9
Preparações antes da operação.....	9
Funcionamento.....	9
Preparativos.....	9
Ajustar o ângulo de trabalho.....	9
Uso.....	10
Ao fazer uma pausa.....	10
Manutenção.....	10
A cada 10 horas de operação (diariamente).....	10
Lubrificação.....	10
A cada 75 horas de operação (ou a cada duas semanas).....	10
Diariamente.....	10
Armazenamento.....	11
Abate.....	11
Dados técnicos.....	12
Pesos e dimensões.....	12
Dimensões.....	12

Introdução

Obrigado por escolher um produto da Atlas Copco. Desde 1873 que estamos empenhados em encontrar novas e melhores maneiras para ir ao encontro das necessidades dos nossos clientes. Ao longo dos anos, temos vindo a desenvolver designs de produtos inovadores e ergonómicos que ajudaram os clientes a melhorarem e a racionalizarem o seu trabalho diariamente.

A Atlas Copco tem uma forte rede global de vendas e assistência, que consiste em centros de apoio ao cliente e aos distribuidores espalhados por todo o mundo. Os nossos peritos são profissionais devidamente formados, com um extenso conhecimento dos produtos e experiência na aplicação. Oferecemos, em todos os cantos do mundo, suporte aos produtos e experiência técnica para assegurar que os nossos clientes possam sempre trabalhar com a máxima eficiência.

Para saber mais, visite: www.atlascopco.com

Construction Tools EOOD

7000 Rousse

Bulgaria

Acerca das instruções de segurança e operação

O objectivo das instruções é dar-lhe conhecimentos sobre como utilizar o equipamento de um modo eficiente e seguro. As instruções dão, também, conselhos e indicações sobre como efectuar manutenções regulares ao equipamento.

Antes de utilizar o equipamento pela primeira vez tem obrigatoriamente de ler estas instruções cuidadosamente e compreendê-las na sua totalidade.

Instruções de Segurança

Para reduzir o risco de ferimentos graves ou morte, para si próprio ou para outros, leia e compreenda as instruções de Segurança e operação antes de instalar, operar, reparar, fazer manutenção ou mudar acessórios na máquina.

Afixe estas instruções de Segurança e operação nos locais de trabalho, forneça cópias aos empregados, e certifique-se de que todos leem as instruções de Segurança e operação antes de operar a máquina ou de prestar assistência à máquina. Apenas para uso profissional.

Para além disso, o operador ou o empregador do operador deve avaliar os riscos específicos que podem estar presentes em resultado de cada utilização da máquina.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

Palavras de avisos de segurança

As palavras de avisos de segurança Perigo, Atenção e Cuidado têm os seguintes significados:

PERIGO	Indica uma situação perigosa, a qual, se não for evitada, irá provocar a morte ou ferimentos graves.
ATENÇÃO	Indica uma situação perigosa, a qual, se não for evitada, poderá provocar a morte ou ferimentos graves.
CUIDADO	Indica uma situação perigosa, a qual, se não for evitada, poderá provocar ferimentos ligeiros ou moderados.

Drogas, álcool ou medicamentos

▲ ATENÇÃO Mantenha a área de trabalho em segurança

Bancadas desorganizadas e iluminação insuficiente podem provocar acidentes pessoais resultantes em ferimentos graves.

- ▶ Mantenha a sua área de trabalho limpa.
- ▶ Mantenha uma iluminação adequada na sua área de trabalho.

A operação ou manutenção da máquina só pode ser feita por pessoal com as competências e a formação necessárias. Este pessoal tem de ser fisicamente capaz de manusear o volume e o peso da máquina.

Faça sempre uso do seu bom senso e da sua capacidade de avaliação das situações.

Mantenha os espectadores, crianças e visitantes afastados enquanto a máquina estiver a funcionar. As distrações podem provocar a perda de controlo.

Segurança pessoal

Equipamento pessoal de protecção

Use sempre equipamento de protecção aprovado. Os operadores, bem como todas as outras pessoas que se encontrem na zona de trabalho, devem usar equipamento de protecção, incluindo, no mínimo:

- Capacete protector
- Protecção auricular
- Protecção para os olhos, resistente ao impacto e com protecção lateral
- Protecção respiratória, quando necessário
- Luvas protectoras
- Botas protectoras adequadas
- Fato de macaco de trabalho adequado, ou vestuário semelhante (não roupas largas) que cubra os braços e as pernas.

Drogas, álcool ou medicamentos

▲ ATENÇÃO Drogas, álcool ou medicamentos

Drogas, álcool ou medicamentos podem reduzir a sua capacidade de avaliação e de concentração. Reacções lentas e avaliações incorrectas podem provocar acidentes graves ou morte.

- ▶ Nunca use a máquina quando estiver cansado ou se tiver tomado drogas, álcool ou medicamentos.
- ▶ Ninguém que tenha tomado drogas, álcool ou medicamentos pode operar a máquina.

▲ ATENÇÃO Riscos de escorregar, tropeçar e cair

Há o risco de escorregar ou tropeçar ou cair, por exemplo tropeçar nas mangueira ou noutros objectos. Escorregar ou tropeçar ou cair pode causar ferimentos. Para reduzir este risco:

- ▶ Certifique-se sempre de que não há nenhuma mangueira ou outros objectos no seu caminho ou no caminho de outra pessoa.
- ▶ Certifique-se sempre de que mantém uma posição estável, com os pés afastados à distância dos seus ombros, e mantendo o peso do corpo equilibrado.

▲ ATENÇÃO Perigos causados por poeiras e fumos

Poeiras e/ou fumos gerados ou dispersados quando a máquina é utilizada podem causar doenças respiratórias graves e permanentes, doenças ou outras lesões corporais (por exemplo silicose ou outras doenças irreversíveis dos pulmões que possam ser fatais, cancro, defeitos congénitos, e/ou inflamação da pele).

Algumas poeiras e fumos criados por trabalhos de compactação contêm substâncias conhecidas pelo Estado da Califórnia e outras autoridades como sendo causadoras de doença respiratória, cancro, defeitos congénitos, ou outros danos de reprodução. Alguns exemplos dessas substâncias são:

- A sílica cristalina, o cimento, e outros produtos de alvenaria.
- Arsénico e crómio da borracha quimicamente tratada.
- Chumbo de tintas com base de chumbo.

As poeiras e os fumos no ar podem ser invisíveis a olho nu, portanto não se fie na visão para determinar se há fumos ou poeiras no ar.

Para reduzir o risco de exposição às poeiras e aos fumos, tome todas as ações seguintes:

- ▶ Faça uma avaliação de riscos específica para o local de trabalho. A avaliação de riscos deverá incluir poeiras e fumos criados pela utilização da máquina, bem como o potencial para levantar poeiras já existentes.
- ▶ Use controlos de engenharia adequados, para reduzir ao mínimo as poeiras e os fumos no ar, e para minimizar a acumulação em equipamentos, superfícies, vestuário e partes do corpo. Exemplos de tais controlos incluem: sistemas de ventilação de saída e de recolha de poeira, pulverizações de água, e perfuração acompanhada de injeção de água. Controle poeiras e fumos na origem, sempre que possível. Certifique-se de que tais controlos estão corretamente instalados, em bom estado de manutenção, e que são corretamente usados.
- ▶ Ponha, faça a manutenção e use corretamente a proteção respiratória, conforme as instruções do seu empregador e conforme exigido pelos regulamentos de Saúde e Segurança. A proteção respiratória tem obrigatoriamente de ser eficaz para o tipo de substância em questão (e, se aplicável, tem que ser aprovada pela entidade governamental adequada).
- ▶ Trabalhe numa área bem ventilada.
- ▶ Se a máquina tiver um escape, dirija o escape por forma a reduzir a perturbação de poeiras num ambiente cheio de poeiras.

- ▶ Opere e faça a manutenção da máquina conforme recomendado nestas instruções de operação e segurança.
- ▶ Utilize vestuário lavável ou descartável no seu local de trabalho, e tome um duche e vista roupas lavadas antes de deixar o local de trabalho para reduzir a sua exposição a poeiras e fumos, assim como a de outras pessoas, carros, casas, e outras áreas.
- ▶ Evite comer, beber e usar produtos de tabaco em áreas onde haja poeiras ou fumos.
- ▶ Lave bem as mãos e o rosto assim que possível depois de sair da área de exposição, e sempre antes de comer, beber, usar produtos de tabaco, ou entrar em contacto com outras pessoas.
- ▶ Cumpra todas as leis e regulamentos aplicáveis, incluindo os regulamentos de Saúde e Segurança no Trabalho.
- ▶ Participe na monitorização do ar, em programas de exames médicos, e em programas de formação em segurança oferecidos pelo seu empregador ou por organizações laborais, e de acordo com os regulamentos e recomendações de Saúde e Segurança no trabalho. Seja consultado por médicos com experiência em medicina do trabalho do tipo relevante.
- ▶ Colabore com o seu empregador e com organizações laborais para reduzir a exposição a poeiras e fumos no local de trabalho e para reduzir os riscos. Com base no conselho de peritos de Saúde e Segurança, deverão ser definidos e implementados programas, políticas e procedimentos eficazes de Saúde e Segurança para a protecção dos trabalhadores e de terceiros contra a exposição prejudicial a poeiras e fumos. Aconselhe-se com peritos.

Operação, precauções

▲ ATENÇÃO Utilização incorreta

Uma utilização incorreta da máquina, acessórios e ferramentas de inserção/lâminas de corte pode resultar em ferimentos graves ou em situações perigosas.

- ▶ Use a máquina, acessórios e ferramentas de acordo com as instruções de segurança.
- ▶ Use a máquina para a finalidade para que foi desenhada e na forma destinada.
- ▶ Use a máquina correta para o trabalho que vai ser desempenhado.
- ▶ Não force a máquina enquanto estiver a funcionar.
- ▶ Considere as condições de trabalho.

Manutenção, precauções

▲ ATENÇÃO Modificação da máquina

As modificações feitas à máquina poderão resultar em danos físicos para si ou terceiros.

- ▶ Nunca faça modificações à máquina. Máquinas modificadas não estão cobertas pela Garantia ou pela Responsabilidade Legal do produto.
- ▶ Utilize sempre peças e acessórios originais aprovados pela Atlas Copco.
- ▶ Mude imediatamente quaisquer peças danificadas.
- ▶ Substitua os componentes desgastados atempadamente.

▲ ATENÇÃO Peças danificadas da máquina

A falta de manutenção resultará em peças danificadas e desgastadas que podem provocar acidentes.

- ▶ Verifique se as partes móveis estão desalinhadas ou dobradas.
- ▶ Verifique se existem peças partidas ou danificadas de qualquer forma na máquina.
As peças danificadas ou desgastadas podem afetar a operação da máquina.

Armazenamento

- ◆ Mantenha o equipamento num local seguro, fora do alcance de crianças e trancado.

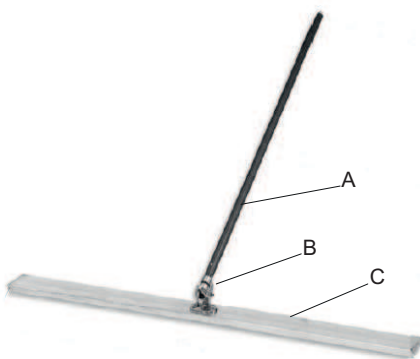
Visão geral

Para reduzir o risco de ferimentos graves ou morte para si ou para terceiros, antes de usar a máquina leia a secção das Instruções de Segurança, que está nas páginas anteriores deste manual.

Conceção e função

O BV 20H é um feixe sem vibrações, e não está equipado com um vibrador de motor.

Peças principais



- A. Pega
- B. Virar a cabeça
- C. Régua

Operação

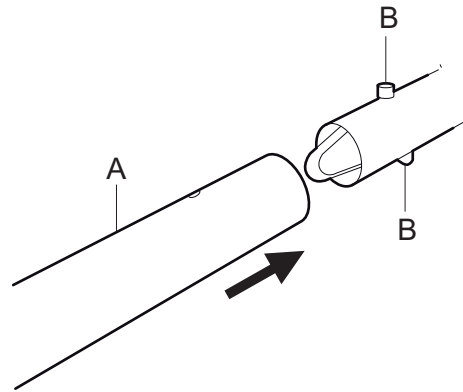
Preparações antes da operação

Funcionamento

AVISO A pega é desmontada para poupar espaço durante o transporte.

Montagem do manipulador da pega

Instale o manipulador da pega (A). Verifique se os pinos de bloqueio (B) encaixam nos orifícios no tubo para bloquear a pega e o manipulador firmemente em conjunto.



Preparativos BV 20H

1. Verifique a condição geral do equipamento.
AVISO Substitua imediatamente todas as peças danificadas.

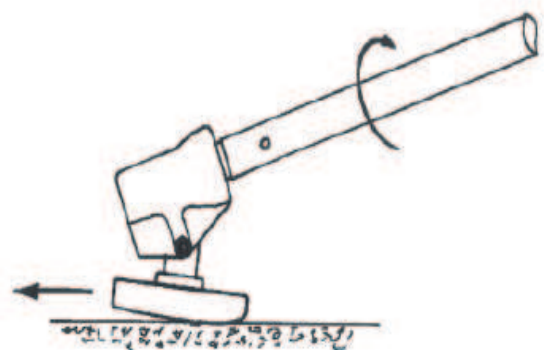
Inspeção geral

Antes de usar o BV 20GH:

1. Limpe e inspecione a máquina e as suas funções antes de usar.
2. Verifique se existem danos.

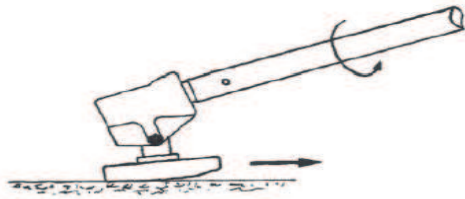
Ajustar o ângulo de trabalho

1. Deslize a régua sobre a superfície de betão.
2. Em simultâneo, rode o manipulador da pega para a direita.



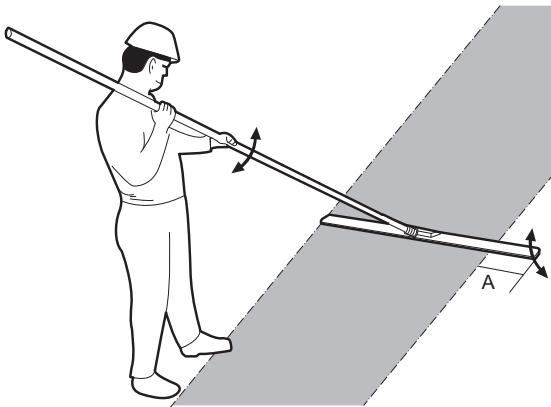
3. Posicione o manipulador da pega ao ombro.
4. Puxe a régua para trás.

5. Ao mesmo tempo, rode o manípulo da régua para ajustar o ângulo de trabalho para que as extremidades da régua sejam ligeiramente levantadas.



Uso

1. Vaporize óleo debaixo da régua para evitar que fique agarradas ao betão.
2. Coloque a régua no início da primeira secção.
3. Rode o manípulo da pega para obter o ângulo ótimo da régua sobre a superfície de betão. Consulte a secção “Ajuste do ângulo de trabalho”.
4. Posicione o manípulo da pega ao ombro.
5. Caminhe lentamente para trás puxando a régua. As pegadas são removidas pelo feixe.
6. Ao alisar a secção seguinte, posicione a régua para que sobreponha cerca de 15 cm (5,9 pol.) (A) sobre a superfície já alisada.



Ao fazer uma pausa

- ◆ Certifique-se de que põe a máquina no chão, de maneira a que não possa cair.

AVISO Nunca usar o feixe para mexer o betão para os lados.

Manutenção

Fazer manutenção regular à máquina é essencial para que a máquina possa continuar a ser utilizada com eficiência e em segurança. Siga cuidadosamente as instruções de manutenção.

- ◆ Antes de iniciar a manutenção na máquina, limpe-a para evitar a exposição a substâncias perigosas. Consulte “Perigo de poeira e fumo”.
- ◆ Utilize apenas peças autorizadas. Quaisquer danos ou avarias causados pela utilização de peças não autorizadas não estão cobertos pela garantia nem pela responsabilidade legal do produto.
- ◆ Quando limpar peças mecânicas com solvente, cumpra os regulamentos aplicáveis de saúde e segurança, e certifique-se de que há ventilação suficiente.
- ◆ Para fazer uma grande revisão/reparação à máquina, contacte a sua oficina autorizada mais próxima.

A cada 10 horas de operação (diariamente)

Lubrificação

AVISO Não misturar lubrificantes com diferentes características.

Pode ser necessário lubrificar o dispositivo de vibração entre o manípulo da pega e a régua, após uma utilização prolongada. Use um lubrificante do tipo Shell Regina 2 ou um tipo equivalente de lubrificante.

A cada 75 horas de operação (ou a cada duas semanas)

Diariamente

Limpe a régua com água e uma escova depois de usar. O betão endurecido é difícil de remover e uma superfície limpa é importante para obter um bom resultado de trabalho.

Aplique uma fina camada de lubrificante (óleo) na régua para facilitar a próxima operação de limpeza.

BV 20H

- ◆ Verifique as porcas e os parafusos. Aperte-as, se necessário.

Armazenamento

- ◆ Limpe bem a máquina antes de a armazenar, para evitar substâncias perigosas. Veja a secção “Perigo de poeiras e fumos”
- ◆ Armazene sempre a máquina num lugar seco.

Abate

Uma máquina usada deve ser tratada e eliminada de maneira a que maior parte possível do seu material possa ser reciclado, e que qualquer influência negativa sobre o meio ambiente seja mantida ao nível mais baixo possível e em conformidade com as restrições locais.



Dados técnicos

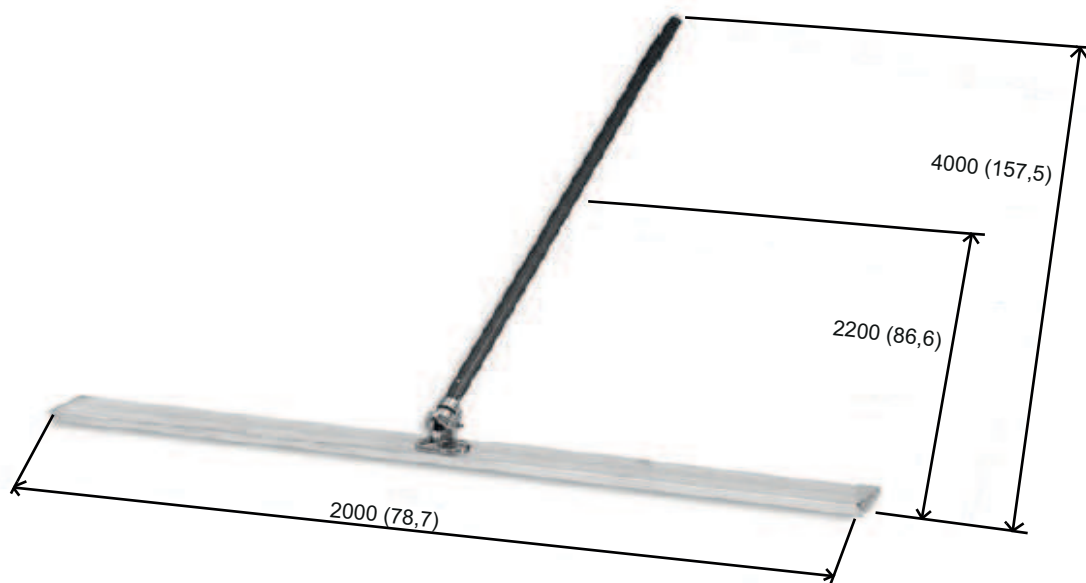
Pesos e dimensões

	BV 20H
Peso total, kg (lbs)	7,5 (16,5)
Peso do manípulo da pega, kg (lbs)	1,3 (2,9)
Dimensões da régua: C x L x A mm (pol.)	2000 x 152 x 35 (78,7 x 5,98 x 1,37)
Dimensões do tubo da pega (2 peças): C x L x A mm (pol.)	1.800 x 2, Ø44 (70,86 x 0,08, Ø1,73)
Largura de trabalho com a régua, m (pés)	2 (6,56)

Dimensões

mm (in.)

BV 20H



É proibido o uso indevido ou fazer cópias do conteúdo, mesmo que se trate de excertos. Isto aplica-se sobretudo a marcas de fábrica, designações de modelos, números de peças e desenhos.

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1722 06 | 2015-04-16